

FR 2 - 3/4 - 13/16

EN 2 - 5/6 - 13/16

ES 2 - 7/8 - 13/16

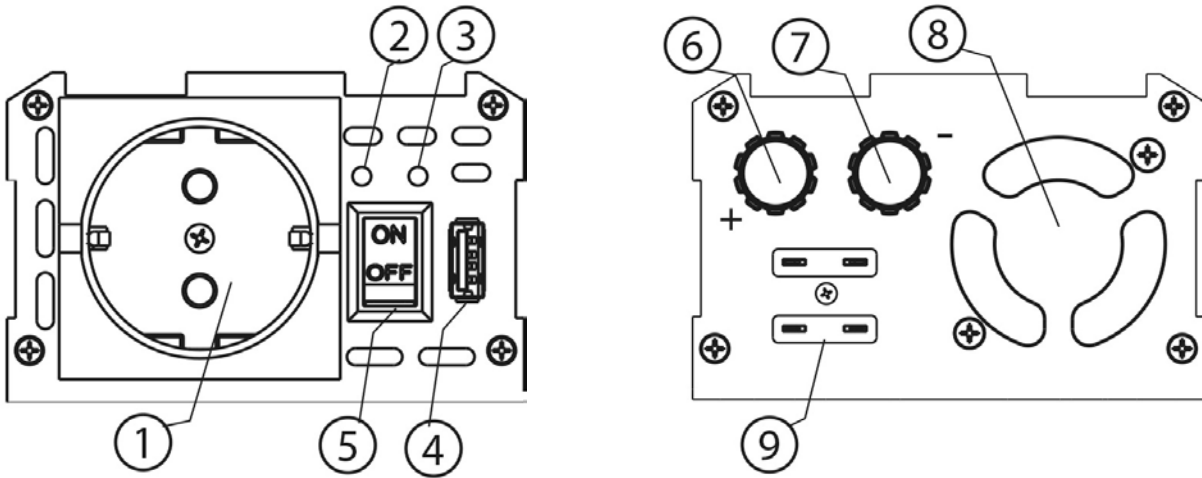
DE 2 - 9/10 - 13/16

NL 2 - 11/12 - 13/16

## CONVERGYS 300

# CONVERGYS 300

## DESCRIPTION



<b>1</b>	<b>FR-</b> Prise AC 230V <b>EN-</b> AC output socket 230V	<b>ES-</b> Enchufe AC 230V <b>DE-</b> 230V AC-Ausgang <b>NL-</b> AC 230V aansluiting	
<b>2</b>	<b>FR-</b> Voyant d'alimentation (vert) <b>EN-</b> Power light (green)	<b>ES-</b> Señal luminoso de alimentación (verde) <b>DE-</b> Funktionsanzeige (grün) <b>NL-</b> Voedingslampje (groen)	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>FR-</b> Voyant d'erreur (rouge) <b>EN-</b> Fault light (red)	<b>ES-</b> Señal luminoso de error (rojo) <b>DE-</b> Fehleranzeige (rot) <b>NL-</b> Fout lampje (rood)	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>FR-</b> Port USB <b>EN-</b> USB plug	<b>ES-</b> Conexión USB <b>DE-</b> USB Port <b>NL-</b> USB aansluiting	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>FR-</b> Bouton On/Off <b>EN-</b> On/Off switch	<b>ES-</b> Botón de alimentación on/Off <b>DE-</b> EIN-AUS-Schalter <b>NL-</b> ON/OFF voedingschakelaar	<b>9</b>
			<b>ES-</b> Entrada DC "+" (rojo) <b>DE-</b> DC-Eingang + Pol (rot) <b>NL-</b> DC "+" Ingang (rood)
			<b>ES-</b> Entrada DC "-" (negro) <b>DE-</b> DC-Eingang - Pol (schwarz) <b>NL-</b> DC "-" Ingang (zwart)
			<b>ES-</b> Ventilador <b>DE-</b> Lüfter <b>NL-</b> Ventilator
			<b>ES-</b> Fusibles (2 x20A) <b>DE-</b> Schutzfunktionen (2x20A) <b>NL-</b> Zekering (2x20A)



**FR-** Câble allume-cigare  
**EN-** Cigarette lighter cable

**ES-** Cable encendedor  
**DE-** Anschlusskabel für Zigarettenanzünder  
**NL-** sigarettenaansteker kabel



**FR-** Câbles de pinces batterie  
**EN-** Cable Battery clip cable

**ES-** Cables de pinzas batería  
**DE-** Batteriekabel mit Krokoklemmen  
**NL-** Accu klemmen kabel

Pour utiliser ce produit en toute sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation pour mieux comprendre le fonctionnement de l'appareil. Après avoir lu ce manuel, conservez le précieusement si besoin.

## DESCRIPTION

---

Les Convergys convertissent le courant de votre batterie 12V en courant 230V. Ils se raccordent soit :

- Sur la prise allume-cigare
- Soit directement sur la batterie

Ils sont refroidis au besoin par un ventilateur en fonction de la charge et de la température.

La puissance continue maximum délivrée est de :

- 300 watts pour le convertisseur CONVERGYS 300W

## SÉCURITÉ

---

- Avant utilisation, vérifier que le produit est compatible avec votre allume cigare et qu'il délivre le courant nécessaire à l'appareil que vous souhaitez alimenter (300W pour le Convergys 300W).
- Ne pas exposer le convertisseur à l'humidité, au contact direct du soleil, à des appareils dégagant de la chaleur, ou à la poussière.
- Ne pas démonter ou modifier le produit.
- Pour éviter les chocs électriques, ne pas toucher un appareil électrique avec les mains humides.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée d'enfants pour éviter le risque de blessure ou de choc électrique.
- Si un dysfonctionnement se présente, débrancher immédiatement le convertisseur.
- Veiller à ce que l'aération soit suffisante et que les entrées et sorties d'air de l'appareil ne soient pas obstruées.

## PROTECTION

---

Les convertisseurs sont équipés d'une protection thermique, d'une protection électrique contre les inversions de polarité et d'une protection de sous-tension et de surtension.

Le modèle 300W est équipé d'un voyant rouge et d'une alarme sonore de défaut de fonctionnement (Voir partie ANOMALIES CAUSES REMÈDES).

## CONSEILS D'UTILISATION

---

Le convertisseur peut être utilisé moteur allumé ou éteint. Pour une utilisation sur une longue durée et avec une charge importante, il est conseillé de démarrer le moteur avant utilisation afin de recharger la batterie du véhicule.

Lors de la mise en route du moteur, l'arrivée du courant peut être interrompue. Il est préférable de ne pas utiliser le convertisseur pendant l'action de démarrage.

Certains appareils ont besoin d'une puissance de démarrage importante qui peut dépasser la puissance du convertisseur et ainsi enclencher sa protection de surcharge et l'éteindre. Si vous utilisez plusieurs appareils, il est conseillé de les allumer les uns après les autres en favorisant en premier des appareils de forte puissance.

## COMPATIBILITÉ

---

Avant toute utilisation, il est important de vérifier la compatibilité de votre appareil avec votre Convergys :

**Appareils compatibles :** (dans la limite de 300W):

- Les appareils de bureautique : ordinateur, scanner, imprimante...
- Les produits digitaux : téléphone portable, caméscope, lecteur DVD...
- Les petits appareils domestiques : TV écran plat, ventilateur, aspirateur, fer à repasser...

**Appareils non-compatibles :**

- Les produits dépassant la limite de puissance du convertisseur : 300W
- Les produits à charge capacitive : climatiseur, micro-ondes, perceuse électrique haute puissance, réfrigérateur...

**Appareils compatibles avec le port USB (5V – 500mA) :**

- Le port USB du Convergys sert uniquement à alimenter un appareil compatible, en aucun cas il ne sert à échanger des données.
- Ne pas brancher d'appareil excédant 500mA, cela risquerait d'endommager le port USB.
- Respecter les recommandations du constructeur lorsque l'appareil nécessite un chargeur spécifique.

## FONCTIONNEMENT

### MODÈLE 300W :

1) Choisissez votre système de branchement :

- **Pinces à raccorder sur batterie** : pour alimenter tout appareil jusqu'à 300W.
- **Allume-cigare** : pour alimenter tout appareil jusqu'à 150W.

2) Branchement des câbles sur le Convergys : Connecter la cosse rouge à la fiche rouge (positive) du convertisseur et la cosse noire à la fiche noire (négative); visser sans trop serrer.

Attention: inverser les polarités peut endommager le convertisseur.

3) Brancher le convertisseur à l'alimentation :

- **Pinces** : Connecter la pince noire à la borne négative de la batterie (-) puis connecter la pince rouge à la borne positive de la batterie (+).

Attention : Si les pinces ne sont pas bien serrées, il y a un risque de non alimentation, de surchauffe anormale du câble, d'endommagement de l'alimentation du convertisseur ou d'incendie.

- **Allume-cigare** : Brancher l'embout à la prise allume-cigare.

4) Mettre le convertisseur sur la position ON (la LED verte s'allume dès que l'appareil est sous tension) et connecter le convertisseur à l'appareil à utiliser. (prise 230V ou port USB 5V)

5) À la fin de l'utilisation du convertisseur et après avoir déconnecté l'appareil à alimenter, positionner l'interrupteur sur OFF, puis débrancher les pinces de la batterie ou l'embout de la prise allume-cigare.

### ANOMALIES CAUSES REMÈDES

ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
Pas de tension sortie	Mauvaise connexion	Contrôler le branchement allume-cigare et le câble.
	Problème de batterie	Vérifier la batterie Démarrer le véhicule si nécessaire
	Surcharge thermique	Arrêtez le consommateur. Laisser le convertisseur refroidir et améliorer la ventilation.
	Défaillance fusible (dans le convertisseur ou le véhicule)	Remplacer le fusible en question par un fusible de même calibre.
L'appareil s'allume et s'éteint cycliquement.	La charge continue est trop élevée.	Réduire la charge.
Le convertisseur s'éteint lorsqu'on allume l'appareil qui y est connecté	Le courant d'allumage est trop élevé.	Comparer la puissance de l'appareil et la puissance maximale du convertisseur.
Alarme sonore	Tension d'entrée inférieure au seuil d'alarme (10,2-10,8V)	L'appareil redémarrera lorsque la tension de la batterie repassera au dessus du seuil de tension accepté.
LED rouge s'allume, Convergys n'alimente plus.	Tension d'entrée inférieure au seuil de protection (9,2-9,8V)	
	Tension d'entrée supérieure au seuil de protection (15-16V)	L'appareil redémarrera lorsque la tension de la batterie repassera en dessous du seuil de tension accepté. Charger la batterie (démarrer le moteur).
	Charge trop élevée, la protection s'active.	Réduire le niveau de charge au niveau accepté.
Alarme sonore + LED rouge s'allume, Convergys n'alimente plus.	La température est trop élevée.	Le convertisseur redémarrera lorsque la température redescendra en dessous du seuil accepté

Nb : Le port USB continue de fonctionner sous toutes les anomalies.

### CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 1 an, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

Thank you for choosing this GYS product; please read this instruction manual carefully before installing and using the product, and keep in a safe place for future reference.

## DESCRIPTION

---

Convergys converts the input current from your 12V battery to a 230V output. It can be connected using:

- The car cigarette lighter
- Directly to the battery

The CONVERGYS are fan-cooled

The maximum continuous power delivered is:

- CONVERGYS 300W = 300 Watts

## SECURITY

---

- Before use, check that the product is compatible with your car cigarette lighter and if it delivers the necessary current to the device you want to plug in (300W for the Convergys 300W)
- Do not expose the inverter to: moisture, direct sunlight, high temperatures, or dust.
- Do not dismantle or modify the product.
- To prevent electrical shock, never touch an electrical device with wet hands.
- This product is not suitable for children.
- If a malfunction occurs, stop using the inverter immediately and disconnect.
- Ensure adequate ventilation and do not obstruct the air inlets/outlets.

## SAFETY PRECAUTIONS

---

The inverters are equipped with thermal and overload protection as well as an under and overvoltage protection. The 300W model is equipped with a red warning light and a buzzer in case of malfunction (see TROUBLESHOOTING page 8).

## ADVICE FOR USE

---

The CONVERGYS can be used whilst the engine is on or off. For heavy use, or use over a long period of time, you should start the engine to prevent discharge of the vehicle battery.

Do not start the car while the CONVERGYS is connected.

Some devices require high starting power that can exceed the power of the inverter; this can engage the overload protection which will cause the machine to switch off. When using multiple devices, ensure they are turned on one after another starting with the most powerful device.

## COMPATIBILITY

---

Before use, you must check the compatibility of your device with the Convergys:

**Compatible devices:** (maximum 300W) :

- Office equipment: computers, scanners, printers etc ...
- Digital products: mobile phones, video cameras, DVD players etc ...
- Small devices: Flat screen TVs, fans, vacuum cleaners, irons etc ...

**Non-compatible devices:**

- The products exceeding the limit of the converter power: 300W
- Products with high energy consumption: air conditioners, microwaves, high power electric drills, refrigerators etc...

**Compatible devices with the USB port (5V - 500mA):**

- USB port of Convergys is suitable to power compatible devices; it cannot be used to exchange data.
- Do not connect a device greater than 500mA as this may damage the USB port.
- Follow the manufacturer's recommendations if the device requires a specific charger.

# CONVERGYS 300



## OPERATION

### 300W MODEL:

1) Choose desired connection:

- **Directly onto battery:** powers any device up to 300W.
- **Cigarette lighter:** powers any device up to 150W.

2) Connection:

Connect the red clip to the red "+" terminal of the converter and the black clip to the black "-" terminal of the converter; screw clips in place.

Caution: reversing the polarity may damage the converter.

3) Connect the converter:

- **Wire:** Connect the black clamp to the negative "-" terminal of the battery and then connect the red clamp to the positive "+" terminal of the battery

Caution: If the clamps are not connected securely there is a risk of low/no power, cable overheating, damage to the inverter supply, or fire.

- **Cigarette lighter:** Connect the cigarette lighter plug into the socket.

4) Switch the inverter ON (the green LED illuminates) and connect your equipment to the converter. (230V or USB 5V)

5) After use, unplug your equipment and then switch OFF the Convergys and disconnect it from the cigarette lighter or the battery.

## TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	CAUSES	REMEDIES
No voltage output	Bad connection	Check the cigarette lighter plug and cable connections
	Weak battery	Check the vehicle battery Start the engine of the vehicle if necessary
	Thermal overload	Stop the device. Leave the inverter to cool ensuring adequate ventilation.
	Fuse failure (in the inverter or vehicle)	Check and replace fuse
The device turns ON and OFF intermittently	The direct load is too high.	Reduce the load
The inverter turns OFF when a connected device is switched ON	The starting current is too high.	Check if the maximum power of the inverter is suitable for the required power of the device
Warning Buzzer sounds	Input current below the required level (10.2-10.8V)	The unit will start again when the battery voltage reaches the operating level of the inverter.
Red LED illuminates The Convergys doesn't supply any voltage	Input current is below the protection level (9.2-9.8V)	
	Input voltage exceeds the protection level (15-16V)	Reduce the charge to the power level of the converter
	Excessive load, the protection is activated.	
Warning Buzzer sounds + red LED illuminates  The Convergys doesn't supply any voltage	The temperature is too high.	The inverter will start again as soon as it has cooled down.

NB: The USB socket should continue to operate.

Para utilizar este producto en toda seguridad, sírvase leer atentamente este manual de utilización para entender el funcionamiento de este aparato. Después de leerlo, conservarlo preciosamente si es necesario.

## DESCRIPCION

---

Los Convergys convierten la corriente de su batería 12V en corriente 230V. Se conectan sobre :

- El enchufe encendedor
- o directamente sobre la batería

Son enfriados si es necesario por un ventilador en función de la carga y de la temperatura.

La potencia máxima en continua liberada es de:

- 300 watts para el convertidor CONVERGYS 300W

## SEGURIDAD

---

- Antes de utilizarlo, comprobar que este producto sea compatible con su encendedor y que libera la corriente necesaria al aparato que desean alimentar (300W)
- No exponer el convertidor a la humedad, al contacto directo con el sol, a los aparatos soltando calor, o al polvo.
- No desmontar o modificar el producto.
- Para evitar los choques eléctricos, no tocar un aparato eléctrico con las manos húmedas.
- No dejar el aparato al alcance de la mano de los niños para evitar el riesgo de quemadura o choque eléctrico.
- Si un problema en el funcionamiento se presenta, desconectar inmediatamente el convertidor.
- Velar que la aeración sea suficiente y que las entradas y salidas de aire del aparato no sean obstruidas.

## PROTECCION

---

Los convertidores poseen una protección térmica, una protección eléctrica contra las inversiones de polaridad y una protección contra caídas y subidas de tensión.

El modelo 300W es equipado de un señal rojo y de una alarma sonora de defecto de funcionamiento (Ver partida ANOMALIAS CAUSAS REMEDIOS).

## CONSEJOS DE USO

---

El convertidor puede ser utilizado motor encendido o apagado. Para una utilización sobre un largo período y con una carga importante, es aconsejado de arrancar el motor antes de utilizarlo al fin de recargar la batería del vehículo.

Durante la puesta en marcha del motor, la llegada de la corriente puede ser interrumpida. Es preferible de no utilizar el convertidor durante la acción de arranque.

Algunos aparatos necesitan una potencia de arranque importante que puede adelantar la potencia del convertidor y así poner en marcha su protección de sobrecarga y apagarlo. Si utilizan varios aparatos, es aconsejado encenderles los unos después de los otros favoreciendo en primero los aparatos de fuerte potencia.

## COMPATIBILIDAD

---

Antes de toda utilización, es importante de comprobar la compatibilidad de su aparato con su Convergys :

**Aparatos compatibles :** (en el límite de 300W):

- Los aparatos de ofimática : ordenador, escáner, impresora...
- Los productos digitales : teléfono portátil, cámara de vídeo, lector DVD...
- Los pequeños aparatos domésticos : TV pantalla plana, ventilador, aspirador, plancha...

**Aparatos no-compatibles :**

- Los productos adelantando la límite de potencia del convertidor : 300W
- Los productos a carga capacitiva : acondicionador de aire, microondas, taladora eléctricas de alta potencia, frigorífico...

**Aparatos compatibles con el puerto USB (5V – 500mA) :**

- El puerto USB del Convergys sirve únicamente a alimentar un aparato compatible, en ningún caso este sirve a cambiar datos.
- No conectar aparatos excediendo 500mA, podría dañar el puerto USB.
- Respetar las recomendaciones del constructor cuando el aparato necesita un cargador específico.

## FUNCIONAMIENTO

### MODELO 300W :

1) Elegir su sistema de conexión :

- **Pinzas a conectar sobre batería** : para alimentar todo aparato hasta 300W.
- **Encendedor** : para alimentar todo aparato hasta 150W.

2) Conexión de los cables sobre el convergys : Conectar el borne rojo a la ficha roja (positiva) del convertidor y el borne negra a la ficha negra (negativa); atornillar sin apretar demasiado.

Cuidado: invertir las polaridades puede dañar el convertidor.

3) Conectar el convertidor a la alimentación :

- **Pinzas** : Conectar la pinza negra a el borne negativo de la batería (-) pues conectar la pinza roja a el borne positivo de la batería (+).

Cuidado : Si las pinzas no son bien apretadas, hay un riesgo de no alimentación, de sobre calefacción anormal del cable, de deterioro de alimentación del convertidor o incendio.

- **Encendedor** : Conectar el contera al enchufe encendedor.

4) Poner el convertidor sobre la posición ON (la LED verde se enciende desde que el aparato está bajo tensión) y conectar el convertidor al aparato a utilizar. (Enchufe 230V o puerto USB 5V)

5) Acabando de utilizar el convertidor y después de desconectar el aparato a alimentar, posicionar el interruptor sobre OFF, pues desconectar las pinzas de la batería o la contera del enchufe encendedor.

### ANOMALIAS CAUSAS REMEDIOS

ANOMALIAS	CAUSAS	REMEDIOS
No tensión de salida	Mala conexión	Controlar la conexión encendedor y el cable.
	Problema de batería	Comprobar la batería Arrancar el vehiculo si es necesario
	Sobrecarga térmica	Parar el aparato consumidor. Dejar el convertidor enfriar y mejorar la ventilación.
	Fallo fusible (en el convertidor o el vehiculo)	Reemplazar el fusible en cuestión para un fusible de mismo calibre.
El aparato se enciende y se apaga de manera cíclica.	La carga continua está demasiada elevada.	Reducir la carga.
El convertidor se apaga cuando encendemos el aparato que está conectado	La corriente de encendido está demasiada elevada.	Comparar la potencia del aparato y la potencia máxima del convertidor.
Alarma sonora	Tensión de entrada inferior al límite de alarma (10,2-10,8V)	El aparato se arrancara cuando la tensión de la batería volverá a pasar encima del limite de tensión aceptado.
LED roja se enciende, Convergys no alimenta más.	Tensión de entrada inferior al límite de protección (9,2-9,8V)	
	Tensión de entrada superior al límite de protección (15-16V)	El aparato se arrancara cuando la tensión de la batería volverá a pasar debajo del límite de tensión aceptado. Cargar la batería (arrancar el motor).
	Carga demasiada elevada, la protección se activa.	Reducir el nivel de carga al nivel aceptado.
Alarma sonora + LED roja se enciende, Convergys no alimenta más.	La temperatura está demasiada elevada.	El convertidor se arrancara cuando la temperatura volverá a bajar debajo del limite aceptado.

Nb : El puerto USB sigue funcionando bajo todas las anomalías



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät der Firma GYS entschieden haben. Um ein bestmögliches Arbeitsergebnis zu erzielen, lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

## BESCHREIBUNG

ConverGYS wandeln die Eingangsspannung Ihrer 12V Batterie in eine 230V Ausgangsspannung. Anschluss an folgende Gleichspannungsquellen:

- Zigarettenanzünder des Fahrzeugs
- Direkt an der Kfz-Batterie

Die ConverGYS sind ventilatorgekühlt. Die maximale Dauerleistung beträgt:

- CONVERGYS 300W = 300 Watt

## SICHERHEITSHINWEISE

- Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob Ihr Gerät mit dem Zigarettenzünderanschluss kompatibel ist und dieser die notwendige Leistung erbringt (300W).
- Setzen Sie das Gerät nicht Feuchtigkeit, direktem Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen oder Staub aus.
- Öffnen Sie nicht das Gerätegehäuse und nehmen Sie keine eigenständigen Änderungen vor. In diesem Falle ist die Sicherung nicht gewährleistet und die Garantie erlischt.
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, berühren Sie unter keinen Umständen die blanken, stromführenden Teile an der Einspeisung (rote (+) und schwarze (-) Polklemme und die daran befestigten Kabelenden). Führen Sie keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze in das Gerät ein. Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Spritzwasser und Feuchtigkeit. Es darf keine Flüssigkeit in das Gerät dringen. Verwenden Sie zur Reinigung allenfalls ein leicht feuchtes Tuch.
- Diese Wechselrichter sind nicht dafür bestimmt von Kinder gehandhabt, benutzt und in Betrieb genommen zu werden. Das Gerät ist kein Spielzeug. Ist der Konverter in Betrieb und Kinder sind unmittelbar in Nähe, so ist stets die Anwesenheit einer verantwortlichen Person erforderlich.
- Tritt während des Gebrauchs eine Fehlfunktion auf, stellen Sie sofort den Betrieb ein und ziehen Sie den Netzstecker.
- Sorgen Sie für ausreichende Umgebungsbelüftung und halten Sie während des Betriebes die Lüftungsschlitze frei.

## SCHUTZFUNKTIONEN

Die Konverter sind mit einem Temperatur-, Überlastung, Kurzschluss- und Über- und Unterspannungsschutz ausgestattet. Modell 300W verfügt zudem über ein optisches und akustisches Warnsystem (rote Anzeige + Warnton) -> s. Abschnitt „Fehlerbehebung“.

## BETRIEBSHINWEISE

Die ConverGYS können bei ein- und ausgeschalteter Zündung Ihres Pkws verwendet werden. Bei intensivem Gebrauch über einen längeren Zeitraum, sollten Sie jedoch den Fahrzeugmotor laufen lassen, um eine Entladung der Fahrzeugbatterie zu vermeiden.

Starten Sie das Fahrzeug nicht, wenn der ConverGYS angeschlossen ist.

Einige Geräte erfordern eine höhere Startleistung als der Konverter erbringen kann; dies kann den Überlastschutz auslösen, welcher den Konverter in den Standby-Modus setzt. Schließen Sie bei Verwendung mehrerer Geräte stets eins nach dem anderen an; starten Sie mit dem Leistungsstärksten.

## KOMPATIBILITÄT

Überprüfen Sie vor Gebrauch, dass Ihr Gerät mit dem ConverGYS kompatibel ist:

### Kompatible Geräte (max. 300W):

- Bürogeräte: PCs, Scanner, Drucker usw.
- Digitale Geräte: Handys, Videokameras, DVD Player usw.
- Kleinere Geräte: Flachbildfernseher, Föhne, Staubsauger, Bügeleisen usw.

### Nicht-kompatible Geräte:

- Geräte, die die Leistung des Converters übersteigen: 300W
- Geräte mit hohem Energieverbrauch: Klimaanlage, Mikrowellen, Hochleistungsbohrmaschinen, Kühlschränke usw.
- 

### Geräte, die mit der USB Schnittstelle des ConverGYS kompatibel sind (5V - 500mA):

- Die USB Schnittstelle des ConverGYS dient ausschließlich für den Anschluss kompatibler Leistungsgeräte und ist nicht für den Datenaustausch konzipiert.
- Schließen Sie keine Geräte an, deren Leistung mehr als 500mA beträgt, da dies den USB Anschluss beschädigen könnte.
- Halten Sie sich an die Herstellerangaben, wenn die Gerätevorgaben ein spezifisches Ladegerät erfordern.

## GERÄTEBETRIEB

### 300W MODELL:

1. Wählen Sie die Anschlussart:
  - **An der Kfz-Batterie:** Für den Anschluss jedes Gerätes bis 300W.
  - **Zigarettenanzünder:** Für den Anschluss jedes Gerätes bis 150W.
2. Anschluss:  
Schließen Sie die Ladegerätklemmen wie folgt an: Rote Klemme an "+" Pol, schwarze Klemme an "-" Pol des Konverters; Klemmen festschrauben.  
**ACHTUNG!** Eine Verpolung kann Schäden am Konverter verursachen.
3. Anschluss Konverter:
  - **An der Kfz-Batterie:** Schließen Sie zuerst die schwarze Klemme am "-" Pol, danach die rote Klemme am "+" des Konverters.  
**ACHTUNG!** Sind die Klemmen nicht richtig angeschlossen, besteht die Möglichkeit, dass kein Strom fließt, die Kabel überhitzen, der Konverter beschädigt wird oder Feuer entsteht.
  - **Zigarettenanzünder:** Stecken Sie das Anschlusskabel für den Zigarettenanzünder in die entsprechende Steckdose des Konverters.
4. Schalten Sie den Konverter AN (grüne Anzeige leuchtet) und schließen Sie das gewünschte Gerät am Konverter an (Steckdose 230V oder USB 5V).
5. Trennen Sie nach Gebrauch das Gerät von der ConverGYS, schalten Sie den Konverter AUS und trennen ihn vom Zigarettenanzünderanschluss bzw. der Kfz-Batterie.

## TROUBLESHOOTING / FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	URSACHE	LÖSUNGEN
Kein Ausgangsstrom	Schlechte Verbindung	Überprüfen Sie den Zigarettenanzünderstecker und die Kabel.
	Niedrige Batteriespannung	Überprüfen Sie die Fahrzeugbatterie. Starten Sie erneut den Fahrzeugmotor.
	Überhitzung	Den Konverter abkühlen lassen. Sorgen Sie für gute Belüftung um den Konverter. Die Dauerlast darf nicht mehr als die Nennleistung betragen.
	Die Sicherung ist durchgebrannt (im Konverter oder Fahrzeug).	Überprüfen Sie die Sicherung und ersetzen Sie sie.
Der Konverter schaltet sich an und direkt wieder aus.	Dauerleistung zu hoch.	Reduzieren Sie die Leistung.
Der Konverter schaltet sich aus, wenn ein angeschlossenes Gerät angeschaltet wird.	Startstrom zu hoch.	Überprüfen Sie, ob die Geräteleistung mit der Maximalleistung des Konverters übereinstimmt.
Warnton ertönt	Eingangsspannung zu niedrig (10,2 – 10,8V)	Das Gerät wird neu gestartet, wenn die Batteriespannung das Betriebsniveau des Konverters erreicht. Halten Sie die Eingangsspannung über 12V DC, um die Funktion aufrecht zu halten.
Rote Fehleranzeige leuchtet. Das ConverGYS liefert keine Spannung.	Eingangsspannung zu niedrig (9,2 – 9,8V)	
	Eingangsspannung zu hoch (15 – 16V).	Das Gerät wird neu gestartet, wenn die Batteriespannung auf das Betriebsniveau des Konverters fällt. Halten Sie die Eingangsspannung unter 15V DC, um die Funktion aufrecht zu halten.
	Konverter ist überlastet, Schutzschaltung ist aktiv.	Verbraucherlast auf maximal Nennleistung reduzieren.
Warnton ertönt + rote Fehleranzeige leuchtet Das ConverGYS liefert keine Spannung.	Konverter ist überhitzt.	Den Konverter abkühlen lassen. Sorgen Sie für gute Belüftung um den Konverter. Die Dauerlast darf nicht mehr als die Nennleistung betragen. Der Konverter startet von neuem, sobald er sich ausreichend abgekühlt hat.

Hinweis: Trotz Fehlermeldungen funktioniert der USB-Port uneingeschränkt.

## HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 12 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, etc) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen. Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

Om dit product veilig te gebruiken, lees aandachtig deze handleiding om de werking van het apparaat te begrijpen. Na lezen, bewaren voor naslag werk.

## OMSCHRIJVING

---

De Convergys zet de stroom van uw 12V accu op in de 230V stroom. Ze kunnen aangesloten worden:

- via een sigarettenaansteker aansluiting
- of direct op de accu

Indien nodig, worden ze gekoeld door een ventilator afhankelijk van het laden en de temperatuur.

De maximale continue uitgangsvermogen is:

- 300 watts voor de CONVERGYS 300W omvormer

## VEILIGHEID

---

- Controleer voor gebruik of het product compatibel is met uw sigarettenaansteker en of het de benodigde stroom kan opleveren voor het apparaat dat u wilt laden (300W voor de Convergys 300W)
- De omvormer niet blootstellen aan het vocht, aan de direct contact met de zon, aan de apparaten die warmte afgeven of aan de stof.
- Product niet uit elkaar halen of wijzigen.
- Om een elektrische schok te voorkomen, raakt niet de elektrische apparaten met de natte handen aanraken.
- Laat het apparaat niet in het bereik van kinderen om het risico van letsel of een elektrische schok te voorkomen
- Als er een storing optreedt, koppel onmiddellijk de omvormer los.
- Zorg ervoor dat de ventilatie voldoende is en dat de lucht in- en uitlaten het apparaat niet verstopt raken.

## BEVEILIGING

---

De omvormers zijn voorzien van een thermische beveiliging en een elektrische bescherming tegen overladen, onderspanning en overspanning.

De 300W model is uitgerust met een rood licht en een akoestisch alarm voor storing (Zie STORING OORZAKEN OPLOSSINGEN deel).

## GEBRUIK ADVIES

---

De omvormer kan worden gebruikt als de motor wel of niet aan staat. Voor een lang gebruik en een belangrijke laden, is het raadzaam om eerst de motor op te starten om de accu van het voertuig op te laden.

Bij het starten van de motor, kan de komst van de stroom onderbroken worden. Het is het beste om de omvormer niet te gebruiken tijdens het opstarten.

Sommige apparaten vereisen een groot startvermogen dat het vermogen van de omvormer kunnen overschrijden en op dit manier de bescherming tegen overbelasting aanschakelen en de omvormer uitschakelen. Bij gebruik van meerdere apparaten, is het raadzaam om ze een voor een aan te schakelen en de grote apparaten als eerst.

## COMPATIBILITEIT

---

Voor gebruik is het belangrijk om de compatibiliteit van uw apparaat met uw Convergys te controleren:

**Compatibele apparaten:** (met een grens van 300W):

- Kantoorapparatuur: computer, scanner, printer ...
- Digitale producten: mobiele telefoon, camcorder, DVD-speler ...
- Kleine huishoudelijke apparaten: flatscreen-tv, ventilator, stofzuiger, strijkijzer ...

**Niet compatibele apparaten:**

- De producten boven de grens van de omvormer vermogen: 300W
- De producten met de capacatieve belasting: airconditioning, magnetron, hoog vermogen elektrische boor, koelkast ...

**Compatibele apparaten met de USB aansluiting (5V – 500mA) :**

- De USB aansluiting van Convergys wordt alleen gebruikt voor het laden van een compatibel apparaat, in geen enkele geval kan het wordt gebruikt om gegevens uit te wisselen.
- Sluit geen apparaat aan die sterker is dan 500mA; dit kan de USB-aansluiting beschadigen.
- Respecteer de aanbevelingen van de fabrikant wanneer het apparaat een specifieke lader nodig heeft.

## WERKING

### MODEL 300W :

1) Kies uw verbinding systeem:

- **Acculaadklemmen** : om alle apparaten tot 300W op te laden.
- **sigarettenaansteker** : om alle apparaten tot 150W.

2) Aansluiten van de kabels aan de Convergys : Sluit de rode accupoolklem aan de rode (positieve aansluiting van de omvormer en de zwarte accupoolklem aan de zwarte (negatieve) aansluiting; losjes schroeven.

Let op: de polariteitsomwisseling kan de omvormer beschadigen.

3) Sluit de omvormer aan de voeding:

- Sluit eerst de zwarte klem op de - pool van de accu en daarna de rode klem aan de + pool van de accu.  
Waarschuwing: Als de klemmen niet goed zijn vastgedraaid, bestaat het risico van geen-voeding, abnormale oververhitting van de kabel, beschadiging van de omvormer of brand.
- **Sigarettenaansteker:** Sluit de aansluiting aan de sigarettenaansteker.

4) Zet de omvormer om de ON positie (groene LED licht gaat aan als de stroom is ingeschakeld) en sluit de omvormer aan het apparaat te gebruiken. (230V of USB 5V-poort)

4) Aan het einde van gebruik van de omvormer en na het loskoppelen van het apparaat, zet de schakelaar op OFF en haal de aansluiting uit de sigarettenaansteker.

## AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

AFWIJKINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Geen uitgangsspanning.	Slechte verbinding	Controleer de sigarettenaansteker aansluiting en de kabel.
	Probleem met de accu	Controleer de accu Als nodig, start het voertuig op
	Thermische overladen	Schakel de omvormer uit. Laat de omvormer afkoelen en verbeter de ventilatie.
	Zekering storing (in de omvormer of in het voertuig)	Vervang de zekering met een geschikte zekering.
et apparaat gaat aan en uit in cycli.	De continue belasting is te hoog.	Verlaag de belasting.
De omvormer gaat uit als het aangesloten apparaat aan gaat	De ontsteking stroom is te hoog.	Vergelijk het vermogen van het apparaat en de maximale vermogen van de omvormer.
Alarm rinkelt	Lagere ingangsspanning dan alarmdrempel (10,2-10,8V)	Het apparaat herstart wanneer de accuspanning boven de drempelspanning stijgt.
Het rood LED lampje gaat aan, de Convergys laad niet meer.	Lagere ingangsspanning dan beveiliging drempel (9,2-9,8V)	
	Hogere ingangsspanning dan beveiliging drempel (15-16V)	Het apparaat herstart wanneer de accuspanning onder de drempelspanning daalt.
	Te hoge belasting, de beveiliging wordt activeert.	Verlaag de belasting niveau tot het geschikte niveau. (360-390W)
Alarm rinkelt + het rood LED lampje gaat aan, de Convergys laad niet meer.	La température est trop élevée.	Het apparaat herstart wanneer de temperatuur onder de drempel daalt.

Nb: De USB-poort blijft werken onder eventuele afwijkingen.

# CONVERGYS 300

## ATTESTATION DE CONFORMITÉ / DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARACION DE CONFORMIDAD / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

### FR Déclaration de conformité :

Gys atteste que les convertisseurs Convergys 300W sont fabriqués conformément aux exigences de la directive CEM 2004/108/CE du 15/12/2004 et de la directive LVD 2006/95/CE du 12/12/2006.  
Cette conformité est établie par le respect des normes harmonisées EN 55022 de 2012, EN 55024 de 2011 et EN 60950-1 de 2006.  
Le marquage CE a été apposé en 2015.

### EN Declaration of compliance :

The equipment described on this manual complies with to the instructions 2004/108/CE of 15/12/2004 and 2006/95/CE of 12/12/2006.  
This conformity respects the standards EN 55022 of 2012, EN 55024 of 2011, and EN 60950-1 of 2006.  
CE marking was added in 2015.

### ES Declaración de conformidad :

La empresa GYS atesta que los convertidores Convergys 300W están fabricados en conformidad con las exigencias de las directivas europeas siguientes :  
- Directiva CEM: 2004/108/CE del 15/12/2004 y directiva LVD 2006/95/CE del 12/12/2006.  
Esta conformidad está establecida en respeto a las normas armonizadas:  
- EN55022 del 2012 – EN55024 del 2011 y En 60950-1 del 2006  
Fecha de marcado CE: 2015.

### DE Konformitätserklärung:

GYS erklärt, dass die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Wechselrichter/Spannungswandler ConverGYS 150W und 300W richtlinienkonform mit den folgenden europäischen Bestimmungen hergestellt wurden:  
EMV-Richtlinie 2004/108/CE vom 15/12/2004 und Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE vom 12/12/2006.  
Diese Geräte stimmen daher mit den harmonisierenden Normen EN 55022 von 2012, EN 55024 von 2011 und EN 60950-1 von 2006.  
CE Kennzeichnung: 2015

### NL Certificaat van overeenstemming

Gys verklaart dat de in deze handleiding beschreven omvormers Convergys 300W vervaardigd zijn in overeenstemming met de eisen van de CEM 2004/108/CE du 15/12/2004normen en de LVD 2006/95/CE norm van 12/12/2006.  
Daardoor zijn ze in overeenstemming met de geharmoniseerde normen EN 55022 de 2012, EN 55024 de 2011 et EN 60950-1 de 2006.  
De CE markering werd in 2015 aangebracht.

15/12/2015  
Société GYS  
134 BD des Loges  
53941 Saint-Berthevin  
France

Nicolas BOUYGUES  
Président Directeur Général












# CONVERGYS 300

## CARACTÉRISTIQUES / CHARACTERISTICS / CARACTERISTICAS / TECHNISCHE DATEN / EIGENSCHAPPEN

MODÈLE / MODEL / MODELO /	300 W
Tension d'entrée/ Input voltage / Tensión de entrada / Nenneingangsspannung / Ingaande spanning	DC 11 – 15V
Tension de sortie / Output voltage / Tensión de salida / Ausgangsspannung / Uitgaande spanning	AC 230V +/- 10%
Tension de sortie USB / USB output voltage / Tensión de salida USB / USB-Anschluss (Nennwert) / Uitgaande USB spanning	DC 5V (500mA)
Puissance continue / Continuous power / Potencia continua / Nennleistung / Continu vermogen	300 W
Puissance max / Spike power / Potencia max / Kurzfristige Spitzenleistung / Maximaal vermogen	600 W
Fréquence / Output frequency / Frecuencia / Freqüenz / Frequentie	50 Hz
Onde de sortie / Output waveform / Onda de salida / Ausgangswellenform / Uitgaande golven	Onde sinusoidale modifiée / Modified sine wave / Onda sinusoidal modificada / modif. Sinus / Gemodificeerde sinusoidale golven
Efficacité en sortie / Output efficiency / Eficacia en salida / Wirkungsgrad / Uitgang efficiëntie	90.5%
Température de fonctionnement / Operation temperature / Temperatura de funcionamiento / Betriebstemperatur / Werktemperatuur	-15°C +50°C
Intensité absorbée à vide / 12V input, no load current / Intensidad absorbida vacía, 12V input / Nennausgangsstrom / Nullastintensiteit / 12V	<0.35A
Arrêt de sous tension / Low voltage range / Parrada de subtensión / Unterspannungswarnung / Onderspanning stop	<9.6 V
Arrêt de surtension / Over voltage range / Parrada de sobrevoltaje / Überspannungsschutz / Overspanning stop	>15V
Refroidissement / Cooling method / enfriamiento / Kühlung / Koeling	Ventilateur / Fan / Ventilador / Lüfter / Ventilator
Arrêt de surcharge / Overload shutdown / Parrada de sobrecarga / Überlastabschaltung / Overbelasting stop	360-390 W
Poids / Weight / Peso / Gewicht / Gewicht	0.95 Kg
Fusible d'entrée / Input fuse / fusible de entrada / Sicherung / Netzekering	2x20A
Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Afmetingen	15 x 10.2 x 5.55 cm

# CONVERGYS 300

## PICTOGRAMMES / SYMBOLS / ICONOS / ZEICHENERKLÄRUNG

	<p><b>FR</b> - Appareil conforme aux directives européennes  <b>ENG</b> - The device complies with European Directives  <b>ES</b> - El aparato está conforme a las normas europeas  <b>DE</b> - Gerät entspricht europäischen Richtlinien  <b>NL</b> - Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijnen</p>		<p><b>FR</b> - Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé.  <b>ENG</b> - Choose a sheltered room with appropriate ventilation.  <b>ES</b> - Elegir un lugar cubierto, suficientemente ventilado o especialmente acondicionado  <b>DE</b> - Nur in geschützten und gut belüfteten Räumen benutzen  <b>NL</b> - Kies een beschutte, voldoende geventileerde of speciaal aangepaste ruimte.</p>
	<p><b>FR</b> - Attention gaz explosifs, éviter la formation de flammes et d'étincelles.  <b>ENG</b> - Warning contains explosive gas, keep away from flames or source of sparks.  <b>ES</b> - Cuidado : gases explosivos, evitar la formación de llamas y chispas.  <b>ENG</b> - Nicht in der Nähe von Flammen oder Funkenquellen arbeiten!  <b>NL</b> - Let op explosieve gas, vermijd vuur en vonken.</p>		<p><b>FR</b> - Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique.  <b>ENG</b> - Separate collection required – Do not throw in a domestic dustbin.  <b>ES</b> - Este aparato es objeto de una recolección selectiva. No debe ser tirado en un cubo doméstico.  <b>DE</b> - Produkt für selektives Einsammeln. Werfen Sie dieses Gerät nicht in die häusliche Mülltonne.  <b>NL</b> - Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het niet in het huishoudelijk afval.</p>
	<p><b>FR</b> - Appareils de classe 2  <b>ENG</b> - Class 2 device  <b>ES</b> - Aparatos de clase 2  <b>DE</b> - Klasse 2 Geräte  <b>NL</b> - Klasse 2 toestel</p>		<p><b>FR</b> - Eviter la formation de flammes et d'étincelles.  <b>ENG</b> - Keep away from flames or source of sparks.  <b>ES</b> - Evitar la formación de llamas y chispas.  <b>DE</b> - Nicht in der Nähe von Flammen oder Funkenquellen arbeiten.  <b>NL</b> - Vermijd vuur en vonken.</p>
	<p><b>FR</b> - Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation  <b>ENG</b> - Caution ! Read the user manual  <b>ES</b> - Cuidado, leer las instrucciones de utilización.  <b>DE</b> - Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung  <b>NL</b> - Let op! Voor gebruik lees aandachtig de handleiding</p>		<p><b>FR</b> - Fusibles (2x20A)  <b>ENG</b> - Fuses (2x20A)  <b>ES</b> - Fusibles (2x20A)  <b>DE</b> - Schutzfunktionen (2x20A)  <b>NL</b> - Zekering (2x20A)</p>
	<p><b>FR</b> - Pour usage intérieur, ne pas exposer a la pluie  <b>ENG</b> - Indoor use only, do not expose to the rain  <b>ES</b> - Para un uso interior, no exponer bajo la lluvia  <b>DE</b> - Nur für eine Innenanwendung bestimmt. Gegen Nässeinwirkung geschützt</p>		